

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 26, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 26 AOÛT 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 34 — August 26, 2006

Government House	2428
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2429
Parliament	
Chief Electoral Officer	2431
Commissions	2432
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2440
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2449

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 34 — Le 26 août 2006

Résidence du Gouverneur général	2428
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	2429
Parlement	
Directeur général des élections	2431
Commissions	2432
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2440
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2450

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Italy
 Commander of the Order of the Star of Solidarity
 to Mr. Nivo Angelone
 Mr. Giuseppe Restivo Pantalone
 Mr. Pier Luigi Tolaini
 Knight of the Order of the Star of Solidarity
 to Mr. Gianfranco A. Brunetta
 Mr. Frank Bueti
 Mr. Daniele Angelo Colla
 Mr. Francesco Fiorentino
 Mr. Luigi Gambin
 Mr. Giuseppe Macina
 Mr. Pietro Nardi
 Ms. Liliana Scotti Busi
 Mr. Marino Toppan
 Mr. Gianfranco Trevisan
 Knight Officer of the Order of Merit
 to Mr. Michael Di Biase
 Mr. Ronald J. Farano
 Mr. Mario Sergio

EMMANUELLE SAJOUS
Chair
Honours Policy Sub-Committee

[34-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du Gouvernement de l'Italie
 Commandeur de l'Ordre de l'Étoile de solidarité
 à M. Nivo Angelone
 M. Giuseppe Restivo Pantalone
 M. Pier Luigi Tolaini
 Chevalier de l'Ordre de l'Étoile de solidarité
 à M. Gianfranco A. Brunetta
 M. Frank Bueti
 M. Daniele Angelo Colla
 M. Francesco Fiorentino
 M. Luigi Gambin
 M. Giuseppe Macina
 M. Pietro Nardi
 M^{me} Liliana Scotti Busi
 M. Marino Toppan
 M. Gianfranco Trevisan
 Chevalier Officier de l'Ordre du Mérite
 à M. Michael Di Biase
 M. Ronald J. Farano
 M. Mario Sergio

La présidente
Sous-comité de la politique en matière
de distinctions honorifiques
 EMMANUELLE SAJOUS

[34-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04299 is approved.

1. *Permittee*: Old Fort Seafoods, Vieux-Fort, Quebec.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 25, 2006, to September 24, 2007.
4. *Loading Site(s)*: Vieux-Fort Wharf, 51°25.29' N, 57°48.89' W (NAD83).
5. *Disposal Site(s)*: Within a 500-m radius of the geographic point 51°23.68' N, 57°49.08' W (NAD83).
6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site. The disposal site is located approximately 3 km from the Vieux-Fort Wharf.
7. *Equipment*: Towed scow, barge or boat.
8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of will be placed in the towed scow and discharged directly into the sea, within the perimeter indicated in paragraph 5. The material shall be released while the barge is in motion to promote the dispersion of the material.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 metric tonnes.
11. *Waste or Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.
12. *Requirements and Restrictions*:
 - 12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, 514-496-6982 (fax), immersion.dpe@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.
 - 12.2. Two written reports shall be submitted to the Regional Director, identified in paragraph 12.1, on December 31, 2006, and within 30 days of the expiry of the permit. This report shall include the *Register of Disposal at Sea Operations* mentioned in paragraph 12.5 and contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for loading and disposal and the dates on which the disposal and loading activities occurred.
 - 12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04299 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Old Fort Seafoods, Vieux-Fort (Québec).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 septembre 2006 au 24 septembre 2007.
4. *Lieu(x) de chargement* : Quai de Vieux-Fort, 51°25,29' N., 57°48,89' O. (NAD83).
5. *Lieu(x) d'immersion* : Dans un rayon de 500 m du point géographique 51°23,68' N., 57°49,08' O. (NAD83).
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion. Le lieu d'immersion est situé à environ 3 km du quai de Vieux-Fort.
7. *Matériel* : Chaland remorqué, péniche ou bateau.
8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déposées dans un chaland remorqué et le contenu du chaland sera déversé directement à la mer à l'intérieur du périmètre prévu au paragraphe 5. Les matières à immerger seront déversées du chaland en mouvement afin de favoriser leur dispersion.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.
11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
12. *Exigences et restrictions* :
 - 12.1. Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, 514-496-6982 (télécopieur), immersion.dpe@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.
 - 12.2. Le titulaire doit présenter deux rapports écrits au directeur régional, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, le 31 décembre 2006 et dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit inclure le *Registre des opérations d'immersion en mer* dont il est fait mention au paragraphe 12.5 et contenir les renseignements suivants : la quantité totale et le type de matières immergées en conformité avec le permis, les dates de la période de chargement et d'immersion, ainsi que le matériel utilisé pour les opérations de chargement et d'immersion.
 - 12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. A copy of this permit must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations.

12.5. The Permittee must complete the *Register of Disposal at Sea Operations* as provided by Environment Canada. This register must, at all times, be kept on board any vessel involved with the disposal operations and be accessible to enforcement officers designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.6. The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the disposal site. The Permittee must record these communications in the register mentioned in the previous paragraph.

12.7. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. The barge or containers to transport the material to be disposed of must be covered in a manner to prevent access by gulls and other seabirds.

12.9. The loading must be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee must also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

THAO PHAM
*Environmental Stewardship
Quebec Region*

[34-1-o]

12.4. Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

12.5. Le titulaire doit compléter le *Registre des opérations d'immersion en mer* fourni par Environnement Canada. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé de l'immersion et être accessible aux agents de l'autorité désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.6. Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Le chaland ou les conteneurs servant au transport des matières à immerger doivent être couverts de manière à empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder.

12.9. Le chargement doit s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, si nécessaire, de la récupération des déchets déversés.

*L'intendance environnementale
Région du Québec*
THAO PHAM

[34-1-o]

PARLIAMENT**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of registered electoral district associations

As a result of a request made by the electoral district association in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective on August 29, 2006:

Saint-Laurent—Cartierville Federal Green Party Association
Windsor—Tecumseh Green Party EDA
Windsor West Green Party EDA

August 14, 2006

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer of Canada

[34-1-o]

PARLEMENT**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'associations de circonscription enregistrées

Par suite d'une demande de l'association de circonscription en conformité avec le paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées. La radiation prend effet le 29 août 2006.

Association de Saint-Laurent—Cartierville du Parti Vert du Canada
Windsor—Tecumseh Green Party EDA
Windsor West Green Party EDA

Le 14 août 2006

Le directeur général des élections du Canada
JEAN-PIERRE KINGSLEY

[34-1-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP hardware and software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-010) on August 14, 2006, with respect to a complaint filed by CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), of Montréal, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Solicitation No. W8484-05AA03/B) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of Desktop Management Services.

CGI alleged that the company that was involved in the preparation of the request for proposal and the evaluation of the proposals appeared to have a close business affiliation with the winning bidder.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 15, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[34-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Marine*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2006-022) from Lengkeek Vessel Engineering Incorporated (LVE), of Dartmouth, Nova Scotia, concerning the procurement (Solicitation Nos. W8472-065069/A and W8472-065069/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence for floating force protection booms. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC improperly refused to award LVE the contract after LVE claimed that it successfully met all requirements of the initial request for proposal (W8472-065069/A). It is also alleged that government officials improperly released LVE's initial proposal price to a competitor, thus affecting LVE's ability to fairly compete in the subsequent solicitation process (W8472-065069/C).

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2006-010) le 14 août 2006 concernant une plainte déposée par CGI Information Systems and Management Consultants Inc. (CGI), de Montréal (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (invitation n° W8484-05AA03/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services de gestion d'ordinateurs de bureau.

CGI alléguait que la société qui avait participé à la préparation de la demande de proposition et à l'évaluation des propositions semblait avoir une affiliation d'affaire étroite avec le soumissionnaire retenu.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[34-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Marine*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2006-022) déposée par Lengkeek Vessel Engineering Incorporated (LVE), de Dartmouth (Nouvelle-Écosse), concernant un marché (invitations n°s W8472-065069/A et W8472-065069/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur des estacades flottantes de protection. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a, de façon irrégulière, refusé d'ad-juger le contrat à LVE après que LVE avait prétendu répondre avec succès aux exigences de la demande de proposition originale (W8472-065069/A). Il est aussi allégué que des responsables gouvernementaux ont incorrectement dévoilé à un concurrent le prix initial proposé par LVE, empêchant ainsi LVE de concurrencer de façon juste eu égard à l'invitation à soumissionner subséquente (W8472-065069/C).

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 15, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[34-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDERS

Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip

In the matter of an expiry review, under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal on August 17, 2001, in Inquiry No. NQ-2001-001, concerning the dumping of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from Brazil, Bulgaria, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro (formerly the Federal Republic of Yugoslavia), South Africa and Ukraine, and the subsidizing of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from India

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review (Expiry Review No. RR-2005-002) of its finding made on August 17, 2001, in Inquiry No. NQ-2001-001, concerning the dumping of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from Brazil, Bulgaria, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia and Montenegro (formerly the Federal Republic of Yugoslavia), South Africa and Ukraine, and the subsidizing of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from India.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby continues its finding in respect of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from Brazil, the People's Republic of China, Chinese Taipei, India, South Africa and Ukraine.

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(i) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby rescinds its finding in respect of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip originating in or exported from Bulgaria, the former Yugoslav Republic of Macedonia, and Serbia and Montenegro (formerly the Federal Republic of Yugoslavia).

Ottawa, August 16, 2006

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[34-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécoeur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[34-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCES

Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions rendues par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 17 août 2001, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2001-001, concernant le dumping de feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés du Brésil, de la Bulgarie, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de la Serbie et du Monténégro (auparavant la République fédérale de Yougoslavie), de l'Afrique du Sud et de l'Ukraine, et le subventionnement de feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés de l'Inde

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2005-002) de ses conclusions rendues le 17 août 2001, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2001-001, concernant le dumping de feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés du Brésil, de la Bulgarie, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de la Serbie et du Monténégro (auparavant la République fédérale de Yougoslavie), de l'Afrique du Sud et de l'Ukraine, et du subventionnement de feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés de l'Inde.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur proroge par la présente ses conclusions concernant les feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés du Brésil, de la République populaire de Chine, du Taipei chinois, de l'Inde, de l'Afrique du Sud et de l'Ukraine.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur annule par la présente ses conclusions concernant les feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, originaires ou exportés de la Bulgarie, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de la Serbie et du Monténégro (auparavant la République fédérale de Yougoslavie).

Ottawa, le 16 août 2006

Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-363

August 14, 2006

Videotron Ltd.
Black Lake (Thetford Mines), Chapais, Chibougamau,
Mont-Laurier, Pohénégamook, Robertsonville, Rock Island,
Beebe and Stanstead, Quebec

CF Cable TV Inc.
Armagh and Saint-Philémon, Cabano, Chute-aux-Outardes,
Coaticook, Colombier, Maniwaki, Saint-Cyrille-de-L'Islet,
Saint-Damase-de-L'Islet, Saint-Gabriel-de-Rimouski,
Sainte-Perpétue/Tourville, Saint-Siméon, Sault-au-Mouton
and Saint-Paul-du-Nord, Quebec

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-363

Le 14 août 2006

Vidéotron ltée
Black Lake (Thetford Mines), Chapais, Chibougamau,
Mont-Laurier, Pohénégamook, Robertsonville, Rock Island,
Beebe et Stanstead (Québec)

CF Câble TV inc.
Armagh et Saint-Philémon, Cabano, Chute-aux-Outardes,
Coaticook, Colombier, Maniwaki, Saint-Cyrille-de-L'Islet,
Saint-Damase-de-L'Islet, Saint-Gabriel-de-Rimouski,
Sainte-Perpétue/Tourville, Saint-Siméon, Sault-au-Mouton
et Saint-Paul-du-Nord (Québec)

Approved — Request to be relieved of the prohibition set out in section 7 of the *Broadcasting Distribution Regulations* as it pertains to the passing through of video description on an analog basis.

2006-364

August 14, 2006

Cogeco Cable Canada Inc.
Various locations in Ontario

Cogeco Cable Québec Inc.
Various locations in Quebec

Approved — Licence amendment to replace the condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.

2006-365

August 14, 2006

Vidéotron Ltd.
Montréal, Québec, Chicoutimi, Sherbrooke, Saint-Félicien, Cap-de-la-Madeleine and Victoriaville, Quebec

CF Cable TV Inc.
Montréal, Gatineau (Buckingham and Hull areas), Thurso, Saint-Joachim, Sainte-Pétronille, East Angus, Waterloo, Ascot Corner, Coaticook, Cowansville, Granby, Lachute, La Pocatière, Lennoxville, Rivière-du-Loup, Terrebonne, Montebello, Sorel and Saint-André-Avellin, Quebec; and Rockland, Ontario

Approved — Licence amendment to replace the condition of licence relating to the use of local availabilities in non-Canadian satellite services.

2006-366

August 14, 2006

Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Norwegian TV. The licence will expire August 31, 2012.

2006-367

August 14, 2006

Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Swedish TV. The licence will expire August 31, 2012.

2006-368

August 14, 2006

Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Chinese (Mandarin) Entertainment TV. The licence will expire August 31, 2012.

2006-369

August 14, 2006

Ethnic Channels Group Limited
Across Canada

Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Chinese (Mandarin) Family TV Channel. The licence will expire August 31, 2012.

Approuvé — Demande d'être relevée de l'interdiction énoncée à l'article 7 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* relative à la transmission de la vidéodescription en mode analogique.

2006-364

Le 14 août 2006

Cogeco Câble Canada inc.
Diverses localités en Ontario

Cogeco Câble Québec inc.
Diverses localités au Québec

Approuvé — Modification de licence pour remplacer la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.

2006-365

Le 14 août 2006

Vidéotron ltée
Montréal, Québec, Chicoutimi, Sherbrooke, Saint-Félicien, Cap-de-la-Madeleine et Victoriaville (Québec)

CF Câble TV inc.
Montréal, Gatineau (arrondissements de Buckingham et de Hull), Thurso, Saint-Joachim, Sainte-Pétronille, East Angus, Waterloo, Ascot Corner, Coaticook, Cowansville, Granby, Lachute, La Pocatière, Lennoxville, Rivière-du-Loup, Terrebonne, Montebello, Sorel et Saint-André-Avellin (Québec), ainsi que Rockland (Ontario)

Approuvé — Modification de licence pour remplacer la condition de licence relative à l'utilisation des disponibilités locales des services par satellite non canadiens.

2006-366

Le 14 août 2006

Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Norwegian TV. La licence expirera le 31 août 2012.

2006-367

Le 14 août 2006

Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Swedish TV. La licence expirera le 31 août 2012.

2006-368

Le 14 août 2006

Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Chinese (Mandarin) Entertainment TV. La licence expirera le 31 août 2012.

2006-369

Le 14 août 2006

Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Chinese (Mandarin) Family TV Channel. La licence expirera le 31 août 2012.

2006-370	August 14, 2006	2006-370	Le 14 août 2006
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Denied — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as South Asian Entertainment TV.		Refusé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler South Asian Entertainment TV.	
2006-371	August 14, 2006	2006-371	Le 14 août 2006
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Pakistan TV. The licence will expire August 31, 2012.		Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Pakistan TV. La licence expirera le 31 août 2012.	
2006-372	August 14, 2006	2006-372	Le 14 août 2006
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Telugu TV. The licence will expire August 31, 2012.		Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Telugu TV. La licence expirera le 31 août 2012.	
2006-373	August 15, 2006	2006-373	Le 15 août 2006
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Irish TV. The licence will expire August 31, 2012.		Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Irish TV. La licence expirera le 31 août 2012.	
2006-374	August 15, 2006	2006-374	Le 15 août 2006
Ethnic Channels Group Limited Across Canada		Ethnic Channels Group Limited L'ensemble du Canada	
Approved — New national, ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Caribbean TV. The licence will expire August 31, 2012.		Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Caribbean TV. La licence expirera le 31 août 2012.	
2006-375	August 15, 2006	2006-375	Le 15 août 2006
Rogers Broadcasting Limited Victoria, British Columbia		Rogers Broadcasting Limited Victoria (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the English-language commercial FM radio programming undertaking CHTT-FM Victoria, until August 31, 2013.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CHTT-FM Victoria, jusqu'au 31 août 2013.	
2006-376	August 16, 2006	2006-376	Le 16 août 2006
Manitoulin Radio Communication Inc. Little Current, Ontario		Manitoulin Radio Communication Inc. Little Current (Ontario)	
Approved — Technical amendment of the broadcasting licence for the Type B community radio programming undertaking CFRM-FM Little Current, as noted in the decision.		Approuvé — Modification technique de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B CFRM-FM Little Current, tel qu'il est mentionné dans la décision.	
2006-377	August 16, 2006	2006-377	Le 16 août 2006
Radio CJVR Ltd. Melfort, Saskatchewan		Radio CJVR Ltd. Melfort (Saskatchewan)	
Approved — New transmitter in Carrot River.		Approuvé — Exploitation d'un nouvel émetteur à Carrot River.	

<p>2006-378 August 16, 2006</p> <p>Radio networks Across Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the English-language radio networks listed in the appendix to the decision, from September 1, 2006, to August 31, 2007.</p>	<p>2006-378 Le 16 août 2006</p> <p>Réseaux radiophoniques L'ensemble du Canada</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des réseaux radiophoniques de langue anglaise énumérées dans l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2007.</p>
<p>2006-379 August 18, 2006</p> <p>Food Network Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the specialty programming undertaking known as Food Network Canada from September 1, 2006, to August 31, 2013. The details regarding the licensee's specific proposals for the new licence term, and the conditions of licence and other obligations determined by the Commission, are set out in the decision.</p>	<p>2006-379 Le 18 août 2006</p> <p>Food Network Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées appelée Food Network Canada du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013. Les propositions spécifiques de la titulaire pour la nouvelle période de licence ainsi que les conditions de licence et autres obligations imposées par le Conseil sont exposées dans la décision.</p>
<p>2006-380 August 18, 2006</p> <p>CHUM Limited Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the specialty programming undertaking known as MuchMusic from September 1, 2006, to August 31, 2013. The details regarding the licensee's specific proposals for the new licence term, and the conditions of licence and other obligations determined by the Commission, are set out in the decision.</p>	<p>2006-380 Le 18 août 2006</p> <p>CHUM limitée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée MuchMusic du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013. Les propositions spécifiques de la titulaire pour la nouvelle période de licence ainsi que les conditions de licence et autres obligations imposées par le Conseil sont exposées dans la décision.</p>
<p>2006-381 August 18, 2006</p> <p>YTV Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the specialty programming undertaking known as YTV from September 1, 2006, to August 31, 2013. The details regarding the licensee's specific proposals for the new licence term, and the conditions of licence and other obligations determined by the Commission, are set out in the decision.</p>	<p>2006-381 Le 18 août 2006</p> <p>YTV Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées appelée YTV du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013. Les propositions spécifiques de la titulaire pour la nouvelle période de licence ainsi que les conditions de licence et autres obligations imposées par le Conseil sont exposées dans la décision.</p>
<p>2006-382 August 18, 2006</p> <p>Astral Broadcasting Group Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the national specialty programming undertaking known as VRAK.TV from September 1, 2006, to August 31, 2013. The details regarding the licensee's specific proposals for the new licence term, and the conditions of licence and other obligations determined by the Commission, are set out in the decision.</p>	<p>2006-382 Le 18 août 2006</p> <p>Le Groupe de radiodiffusion Astral inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée VRAK.TV du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2013. Les propositions spécifiques de la titulaire pour la nouvelle période de licence ainsi que les conditions de licence et autres obligations imposées par le Conseil sont exposées dans la décision.</p>
<p>2006-383 August 18, 2006</p> <p>Videotron Ltd. Saint-Félicien, Quebec</p> <p>Approved — Reduction of the minimum percentage of the programming broadcast on the community channel that must be devoted to the broadcast of local community television programming for the cable broadcasting distribution undertaking serving Saint-Félicien.</p>	<p>2006-383 Le 18 août 2006</p> <p>Vidéotron ltée Saint-Félicien (Québec)</p> <p>Approuvé — Réduction du pourcentage minimum de la programmation diffusée sur le canal communautaire qui est consacrée à la diffusion de programmation locale de télévision communautaire en ce qui concerne l'entreprise de distribution par câble desservant Saint-Félicien.</p>

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-102

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 18, 2006.

1. MusiquePlus inc.
Across Canada
To amend the licences of the national specialty programming undertakings known as MusiquePlus and MusiMax.
2. Bell Aliant Regional Communications Inc., on its behalf as the general partner, as well as a limited partner together with Bell Canada and 6583458 Canada Inc. (the limited partners), carrying on business as Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership
Saint John/Moncton, New Brunswick; Halifax, Dartmouth, Bedford and Sackville, Nova Scotia; and St. John's, Paradise and Mount Pearl, Newfoundland and Labrador

To amend the conditions of licence for the licence of the cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.

August 14, 2006

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-103

Call for comments on the proposed addition of Planète Thalassa to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis. Streamlined approach to assessing competitiveness — Increased reliance on comments received

Comments on Videotron's request must be received by the Commission no later than September 21, 2006. A copy of the comments must be received by Videotron no later than the deadline for receipt of comments by the Commission. Videotron may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than October 6, 2006.

August 18, 2006

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-104

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is September 22, 2006.

1. Rogers Cable Communications Inc.
Across Canada
To amend the licences of its national English-language direct-to-home (DTH) pay-per-view (PPV) programming

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-102

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 18 septembre 2006.

1. MusiquePlus inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier les licences des entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées appelées MusiquePlus et MusiMax.
2. Bell Aliant Communications régionales inc., en son nom à titre d'associé commandité, ainsi qu'à titre d'associé commanditaire en compagnie de Bell Canada et 6583458 Canada Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Bell Aliant Communications régionales, société en commandite
Saint John/Moncton (Nouveau-Brunswick), Halifax, Dartmouth, Bedford et Sackville (Nouvelle-Écosse) et St. John's, Paradise et Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador)

En vue de modifier les conditions de licence de la licence des entreprises par câble desservant les endroits susmentionnés.

Le 14 août 2006

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-103

Appel aux observations sur l'ajout proposé de Planète Thalassa aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Rationalisation de l'évaluation du niveau de concurrence — Recours accru aux observations reçues

Les observations sur la demande de Vidéotron doivent parvenir au Conseil au plus tard le 21 septembre 2006. Une copie des observations doit avoir été reçue par Vidéotron au plus tard à cette date. Vidéotron peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 6 octobre 2006 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 18 août 2006

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-104

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 22 septembre 2006.

1. Communications Rogers Câble inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier les licences de son entreprise nationale de programmation de télévision à la carte de langue anglaise

undertaking and of its national English-language terrestrial PPV programming undertaking.

2. Aurora Cable TV Limited
Aurora, Ontario

To amend the licence of its cable distribution undertaking serving Aurora.

August 18, 2006

distribuée par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et de son entreprise nationale de programmation de télévision à la carte de langue anglaise distribuée par voie terrestre.

2. Aurora Cable TV Limited
Aurora (Ontario)

En vue de modifier la licence de son entreprise de distribution par câble desservant Aurora.

Le 18 août 2006

[34-1-o]

[34-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ABN AMRO BANK N.V.****RAILCAR INVESTMENT LLC****WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 3, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Partial Termination of Lease dated July 25, 2006, between ABN AMRO Bank N.V. and Railcar Investment LLC; and
2. Partial Release of Security Interest dated July 27, 2006, between Wells Fargo Bank Northwest, National Association and ABN AMRO Bank N.V.

August 3, 2006

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[34-1-o]

AVIS DIVERS**ABN AMRO BANK N.V.****RAILCAR INVESTMENT LLC****WELLS FARGO BANK NORTHWEST, NATIONAL ASSOCIATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation partielle du contrat de location en date du 25 juillet 2006 entre la ABN AMRO Bank N.V. et la Railcar Investment LLC;
2. Mainlevée partielle du contrat de sûreté en date du 27 juillet 2006 entre la Wells Fargo Bank Northwest, National Association et la ABN AMRO Bank N.V.

Le 3 août 2006

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[34-1-o]

BERKLEY INSURANCE COMPANY**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that Berkley Insurance Company intends to apply under section 574 of the *Insurance Companies Act* (the "Act") for an order permitting it, in Canada, to insure or re-insure risks in the classes of property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, legal expense, liability, and surety under the name Berkley Insurance Company and, in French, Compagnie d'assurance Berkley. The principal office of the company is located in Greenwich, Connecticut, and its Canadian head office and Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

August 19, 2006

BERKLEY INSURANCE COMPANY

[33-4-o]

BERKLEY INSURANCE COMPANY**DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par les présentes donné que Berkley Insurance Company a l'intention de déposer, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), une demande en vue d'obtenir une ordonnance d'agrément lui permettant d'assurer ou de réassurer des risques au Canada relevant des branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, assurances aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution sous le nom Compagnie d'assurance Berkley et, en anglais, Berkley Insurance Company. Le bureau principal de la société est situé à Greenwich, au Connecticut, et son siège et son agence principale au Canada seront situés à Toronto, en Ontario.

Le 19 août 2006

BERKLEY INSURANCE COMPANY

[33-4-o]

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 14, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination and Release dated as of August 9, 2006, by Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Termination and Release dated as of August 4, 2006, by Bombardier Finance Inc.;
3. Omnibus Notice of Amendment dated as of August 9, 2006, by Bombardier Capital Rail Inc.; and

BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation et mainlevée en date du 9 août 2006 par la Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Résiliation et mainlevée en date du 4 août 2006 par la Bombardier Finance Inc.;
3. Avis de modification omnibus en date du 9 août 2006 par la Bombardier Capital Rail Inc.;

4. Omnibus Notice of Amendment dated as of August 9, 2006, by Bombardier Capital Rail Inc.

August 14, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

4. Avis de modification omnibus en date du 9 août 2006 par la Bombardier Capital Rail Inc.

Le 14 août 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

CANADIAN CERAMIC SOCIETY

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canadian Ceramic Society intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 15, 2006

SHERRY DENESHA
Administrator

[34-1-o]

CANADIAN CERAMIC SOCIETY

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la Canadian Ceramic Society demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 août 2006

L'administratrice
SHERRY DENESHA

[34-1-o]

CANADIAN FILM AND TELEVISION PRODUCTION ASSOCIATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Canadian Film and Television Production Association has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

August 18, 2006

GUY MAYSON
President and CEO

[34-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DE PRODUCTION DE FILMS ET DE TÉLÉVISION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Association canadienne de production de films et de télévision a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 18 août 2006

Le président-directeur général
GUY MAYSON

[34-1-o]

CATHOLIC WORLD YOUTH DAYS 2002 COUNCIL

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Catholic World Youth Days 2002 Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 26, 2006

MICHELINE RENÉE DUBÉ
Secretary

[34-1-o]

LE CONSEIL DES JOURNÉES MONDIALES DE LA JEUNESSE DE L'ÉGLISE CATHOLIQUE 2002

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Le Conseil des Journées Mondiales de la Jeunesse de l'Église Catholique 2002 demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 26 juillet 2006

La secrétaire
MICHELINE RENÉE DUBÉ

[34-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport and in the Registry of Deeds, Land

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du

Registry District of Gloucester County, New Brunswick, under deposit No. 22512926, a description of the site and plans of the proposed dredging and of the floating docks, existing docks, wharves, infill, launching ramp, breakwater, and marine terminal at Shippagan Harbour, Gloucester County, in lot bearing PID 20725719, property of Her Majesty in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, August 1, 2006

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[34-1-o]

ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Gloucester (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 22512926, une description de l'emplacement et les plans des travaux de dragage que l'on propose d'effectuer ainsi que des quais flottants, des quais existants, des jetées, des travaux de remplissage, d'une rampe de mise à l'eau, d'un brise-lames et d'un terminal portuaire dans le havre de Shippagan, comté de Gloucester, sur le lot portant le NIP 20725719, propriété de Sa Majesté du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 1^{er} août 2006

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Guysborough, at Church and Pleasant Streets, Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 85719475, a description of the site and plans of the replacement of the Molasses Harbour Bridge over Port Felix Harbour, at the Molasses Harbour Bridge (Guy 188), on Route 316, near Port Felix East.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, August 14, 2006

MARK PERTUS, P.Eng.

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Guysborough, à l'angle des rues Church et Pleasant, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85719475, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Molasses Harbour, au-dessus du havre de Port Felix, au pont Molasses Harbour (Guy 188), sur la route 316 près de Port Felix East.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 14 août 2006

MARK PERTUS, ing.

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF PRINCE EDWARD ISLAND

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable*

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de

Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at 11 Kent Street, Jones Building, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 31851, a description of the site and plans of the Andersons Bridge Replacement Project across Andersons Creek, located on Cavendish Road (Route 6), at Stanley Bridge, Queens County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, August 17, 2006

JEFF KEEFE
*Environmental Coordinator
Land and Environment Division*

[34-1-o]

la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé au 11, rue Kent, Immeuble Jones, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 31851, une description de l'emplacement et les plans du projet de remplacement du pont Andersons au-dessus du ruisseau Andersons, situé sur le chemin Cavendish (route 6), à Stanley Bridge, dans le comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 17 août 2006

*Le coordonnateur environnemental
Division des terres et de l'environnement*
JEFF KEEFE

[34-1-o]

THE EASTERN ASSOCIATION OF COLLEGE STORES

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Eastern Association of College Stores intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 7, 2006

MAY YAN
Director

[34-1-o]

THE EASTERN ASSOCIATION OF COLLEGE STORES

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que The Eastern Association of College Stores demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 juin 2006

La directrice
MAY YAN

[34-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 17, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to Schedule No. 1, Schedule No. 2, Schedule No. 3 and Schedule No. 4:

Four Terminations of Leases dated as of August 1, 2006, by Winmark Special Finance, LLC.

August 17, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement à l'annexe n° 1, l'annexe n° 2, l'annexe n° 3 et l'annexe n° 4 :

Quatre résiliations de contrats de location en date du 1^{er} août 2006 par la Winmark Special Finance, LLC.

Le 17 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

HEXION SPECIALTY CHEMICALS CANADA, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 6, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease of Equipment Agreement dated May 23, 2006, entered into between Hexion Specialty Chemicals Canada, Inc. Produits Chimiques Spécialisés Hexion Canada, Inc., as Lessee, and De Lage Landen Financial Services Canada Inc. Services Financiers De Lage Landen Canada Inc., as Lessor.

August 10, 2006

GOODMAN AND CARR LLP
Solicitors

[34-1-o]

PRODUITS CHIMIQUES SPÉCIALISÉS HEXION CANADA, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 juillet 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Accord sur la location de l'équipement daté du 23 mai 2006 entre la Hexion Specialty Chemicals Canada, Inc. Produits Chimiques Spécialisés Hexion Canada, Inc., le locataire, et De Lage Landen Financial Services Canada Inc. Services Financiers De Lage Landen Canada Inc., le bailleur.

Le 10 août 2006

Les avocats
GOODMAN ET CARR s.r.l.

[34-1-o]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2006, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Yale Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2006

By order of the Board
M. H. LEONG
Secretary-Treasurer

[31-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Yale, bureau 920, le mardi 12 septembre 2006, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2006

Par ordre du conseil
Le secrétaire-trésorier
M. H. LEONG

[31-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2006, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Yale Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2006

By order of the Board
M. H. LEONG
Secretary

[31-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Yale, bureau 920, le mardi 12 septembre 2006, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2006

Par ordre du conseil
Le secrétaire
M. H. LEONG

[31-4-o]

**MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY
COMPANY OF CANADA****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 12, 2006, at 10 a.m., Calgary time, in the Yale Room, Suite 920, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2006

By order of the Board

M. H. LEONG
Secretary

[31-4-o]

METANOIA COMMUNITY FOUNDATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that METANOIA COMMUNITY FOUNDATION has changed the location of its head office to the city of Brampton, province of Ontario.

August 14, 2006

CHARLES NAHM

President

[34-1-o]

**THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY
COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2006, at 10:20 a.m., Montréal time, in Room 400-088, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of Directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 14, 2006

By order of the Board

M. H. LEONG
Secretary

[31-4-o]

MUNICIPAL DISTRICT OF ROCKY VIEW**PLANS DEPOSITED**

The Municipal District of Rocky View hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act,

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET
DU NORD-OUEST DU CANADA****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Yale, bureau 920, le mardi 12 septembre 2006, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2006

Par ordre du conseil

Le secrétaire
M. H. LEONG

[31-4-o]

METANOIA COMMUNITY FOUNDATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que METANOIA COMMUNITY FOUNDATION a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Brampton, province d'Ontario.

Le 14 août 2006

Le président

CHARLES NAHM

[34-1-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À
L'ATLANTIQUE****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra à la gare Windsor, Montréal (Québec), dans la salle 400-088, le mardi 12 septembre 2006, à 10 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 14 juillet 2006

Par ordre du conseil

Le secrétaire
M. H. LEONG

[31-4-o]

MUNICIPAL DISTRICT OF ROCKY VIEW**DÉPÔT DE PLANS**

Le Municipal District of Rocky View donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de

the Municipal District of Rocky View has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, under deposit No. 0612875, a description of the site and plans of the proposed construction of a bridge to carry a local road over Dog-pound Creek, at the hamlet of Bottrel, Alberta, located at INE 21-28-4-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, August 18, 2006

AMEC INFRASTRUCTURE LIMITED
JASON DALLAIRE, P.Eng.

[34-1-o]

l'ouvrage décrit ci-après. Le Municipal District of Rocky View a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0612875, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur un chemin local au-dessus du ruisseau Dogpound, dans le hameau de Bottrel, en Alberta, situé dans le quart nord-est de la section 21, canton 28, rang 4, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 18 août 2006

AMEC INFRASTRUCTURE LIMITED
JASON DALLAIRE, ing.

[34-1]

MUNICIPALITY OF THE COUNTY OF INVERNESS

PLANS DEPOSITED

The Municipality of the County of Inverness hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of the County of Inverness has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Inverness, at the Port Hood Courthouse, Nova Scotia, under deposit No. 85508035, a description of the site and plans of the proposed dredging and armour stone protection in Northumberland Strait, at Port Hood Island, in front of lot bearing PID 50037290.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Port Hood, August 15, 2006

MUNICIPALITY OF THE COUNTY OF INVERNESS

[34-1-o]

MUNICIPALITY OF THE COUNTY OF INVERNESS

DÉPÔT DE PLANS

La Municipality of the County of Inverness donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of the County of Inverness a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Inverness, au palais de justice de Port Hood (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85508035, une description de l'emplacement et les plans des travaux de dragage que l'on propose d'effectuer et d'un enrochement de protection que l'on propose d'installer dans le détroit de Northumberland, à l'île de Port Hood, en face du lot portant le NIP 50037290.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Port Hood, le 15 août 2006

MUNICIPALITY OF THE COUNTY OF INVERNESS

[34-1]

NATIONAL BANK OF GREECE (CANADA)

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, in accordance with subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada), that National Bank of Greece (Canada), a wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after September 18, 2006, for the approval of an agreement pursuant to which

BANQUE NATIONALE DE GRÈCE (CANADA)

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Banque Nationale de Grèce (Canada), une filiale en propriété exclusive de La Banque de Nouvelle-Écosse, a l'intention de soumettre à l'approbation du ministre des Finances le ou vers le 18 septembre

National Bank of Greece (Canada) will sell substantially all of its assets and liabilities to The Bank of Nova Scotia.

Montréal, August 26, 2006

CHRISTOPHER J. HODGSON
Chief Executive Officer

[34-4-o]

2006 une convention aux termes de laquelle Banque Nationale de Grèce (Canada) vendra la quasi-totalité de ses actifs et dettes à La Banque de Nouvelle-Écosse.

Montréal, le 26 août 2006

Le chef de la direction
CHRISTOPHER J. HODGSON

[34-4-o]

NORTH AMERICA RAIL LEASING #3 LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 17, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Termination Agreement dated as of July 7, 2006, among North America Rail Leasing #3 LLC, The Clearwater Partnership, LLP and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

August 17, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-1-o]

NORTH AMERICA RAIL LEASING #3 LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 août 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Accord de résiliation en date du 7 juillet 2006 entre la North America Rail Leasing #3 LLC, The Clearwater Partnership, LLP et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 17 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[34-1-o]

PETRO-CANADA

PLANS DEPOSITED

Petro-Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Petro-Canada has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 0624729, a description of the site and plans of the installation of a permanent single-span bridge over Buster Creek, at SW 1-41-8-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, August 16, 2006

PETRO-CANADA

[34-1-o]

PETRO-CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La société Petro-Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Petro-Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 0624729, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont permanent à travée unique au-dessus du ruisseau Buster, dans le quart sud-ouest de la section 1, canton 41, rang 8, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 16 août 2006

PETRO-CANADA

[34-1]

YARMOUTH AREA INDUSTRIAL COMMISSION

PLANS DEPOSITED

The Yarmouth Area Industrial Commission hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the

YARMOUTH AREA INDUSTRIAL COMMISSION

DÉPÔT DE PLANS

La Yarmouth Area Industrial Commission donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de

said Act, the Yarmouth Area Industrial Commission has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Yarmouth, at 2A Second Street, Yarmouth, Nova Scotia, under deposit No. 85818368, a description of the site and plans of the lot infill south of the Lobster Rock Wharf Approach Road in Yarmouth Harbour, at Lobster Rock Wharf, in front of PID 90194010, at 40 Water Street.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Yarmouth, August 8, 2006

JOHN SULLIVAN

[34-1-o]

28165 YUKON INC.

PLANS DEPOSITED

28165 Yukon Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 28165 Yukon Inc. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Squamish, at Squamish, British Columbia, under deposit No. 1000039, a description of the site and plans of the construction of a bridge 43 m in length over the Green River, in the Wedgemount area, on District Lot 2247, from below the existing gravel pit on the right bank to below the highway exit north of the Wedgemount highway entrance on the left bank.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

June 27, 2006

28165 YUKON INC.

[34-1-o]

l'ouvrage décrit ci-après. La Yarmouth Area Industrial Commission a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Yarmouth, situé au 2A, rue Second, Yarmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85818368, une description de l'emplacement et les plans du remplissage d'un lot au sud de la route d'approche Lobster Rock Wharf dans le havre de Yarmouth, au quai Lobster Rock, en face du NIP 90194010, au 40, rue Water.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Yarmouth, le 8 août 2006

JOHN SULLIVAN

[34-1]

28165 YUKON INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société 28165 Yukon Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 28165 Yukon Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Squamish, à Squamish (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000039, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont d'une longueur de 43 m au-dessus de la rivière Green, dans la région de Wedgemount, sur le lot régional 2247, à partir d'un point près de la gravière actuelle, sur la rive droite, jusqu'à un point près de la sortie au nord de l'entrée de la route Wedgemount, sur la rive gauche.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 27 juin 2006

28165 YUKON INC.

[34-1]

INDEX

Vol. 140, No. 34 — August 26, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

EDP hardware and software — Determination	2432
Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip — Orders	2433
Marine — Inquiry	2432

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions	2434
Decisions	
2006-363 to 2006-383	2434
Public notices	
2006-102	2438
2006-103 — Call for comments on the proposed addition of Planète Thalassa to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis. Streamlined approach to assessing competitiveness — Increased reliance on comments received	2438
2006-104	2438

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians	2428
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Permit No. 4543-2-04299	2429
--	------

MISCELLANEOUS NOTICES

ABN AMRO Bank N.V., Railcar Investment LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association, documents deposited	2440
*Berkley Insurance Company, application for an order	2440
Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited	2440
Canadian Ceramic Society, surrender of charter	2441
Canadian Film and Television Production Association, relocation of head office	2441
Catholic World Youth Days 2002 Council, surrender of charter	2441

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Eastern Association of College Stores (The), surrender of charter	2443
Fisheries and Oceans, Department of, various works at Shippagan Harbour, N.B.	2441
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, documents deposited	2443
Hexion Specialty Chemicals Canada, Inc., document deposited	2444
Inverness, Municipality of the County of, dredging and armour stone protection in Northumberland Strait, N.S.	2446
*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual general meeting	2444
*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual general meeting	2444
*Manitoba and North Western Railway Company of Canada, annual general meeting	2445
METANOIA COMMUNITY FOUNDATION, relocation of head office	2445
*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting	2445
National Bank of Greece (Canada), notice of intention	2446
North America Rail Leasing #3 LLC, document deposited	2447
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, replacement of the Molasses Harbour Bridge at Port Felix Harbour, N.S.	2442
Petro-Canada, permanent single-span bridge over Buster Creek, Alta.	2447
Prince Edward Island, Department of Transportation and Public Works of, Andersons Bridge Replacement Project across Andersons Creek, P.E.I.	2442
Rocky View, Municipal District of, construction of a bridge over Dogpound Creek, Alta.	2445
Yarmouth Area Industrial Commission, lot infill at Yarmouth Harbour, N.S.	2447
28165 Yukon Inc., construction of a bridge over the Green River, B.C.	2448

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act Deregistration of registered electoral district associations	2431
---	------

INDEX

Vol. 140, n° 34 — Le 26 août 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ABN AMRO Bank N.V., Railcar Investment LLC et Wells Fargo Bank Northwest, National Association, dépôt de documents	2440
Association canadienne de production de films et de télévision, changement de lieu du siège social.....	2441
Banque Nationale de Grèce (Canada), avis d'intention	2446
*Berkley Insurance Company, demande d'ordonnance.....	2440
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents	2440
Canadian Ceramic Society, abandon de charte	2441
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle	2444
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle	2444
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle	2445
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2445
Conseil des Journées Mondiales de la Jeunesse de l'Église Catholique 2002 (Le), abandon de charte	2441
Eastern Association of College Stores (The), abandon de charte.....	2443
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de documents	2443
Île-du-Prince-Édouard, ministère des Transports et des Travaux publics de l', projet de remplacement du pont Andersons au-dessus du ruisseau Andersons (Î.-P.-É.).....	2442
Inverness, Municipality of the County of, travaux de dragage et installation d'un enrochement de protection dans le détroit de Northumberland (N.-É.).....	2446
METANOIA COMMUNITY FOUNDATION, changement de lieu du siège social	2445
North America Rail Leasing #3 LLC, dépôt de document....	2447
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Molasses Harbour au havre de Port Felix (N.-É.).....	2442
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux dans le havre de Shippagan (N.-B.).....	2441
Petro-Canada, pont permanent à travée unique au-dessus du ruisseau Buster (Alb.)	2447

AVIS DIVERS (suite)

Produits Chimiques Spécialisés Hexion Canada, Inc., dépôt de document.....	2444
Rocky View, Municipal District of, construction d'un pont au-dessus du ruisseau Dogpound (Alb.).....	2445
Yarmouth Area Industrial Commission, remplissage d'un lot au havre de Yarmouth (N.-É.).....	2447
28165 Yukon Inc., construction d'un pont au-dessus de la rivière Green (C.-B.)	2448

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-04299.....	2429
--	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2434
Avis publics	
2006-102	2438
2006-103 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Planète Thalassa aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Rationalisation de l'évaluation du niveau de concurrence — Recours accru aux observations reçues	2438
2006-104	2438
Décisions	
2006-363 à 2006-383	2434
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Feuillards et tôles plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Ordonnances	2433
Marine — Enquête	2432
Matériel et logiciel informatiques — Décision	2432

PARLEMENT**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'associations de circonscription enregistrées.....	2431

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens.....	2428
----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5